



日本語教室の紹介(笹川地区内)

## Aulas de Japonês em Sasagawa

**Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tame no Nihongo Kyoushitsu**  
("Viva amigo" - aulas de japonês para se viver melhor na comunidade local)  
na escola "Sasagawa Higashi Shougakkou"

Todas as terças-feiras das 19h30 às 21:00 ☎ (059) 321-2021



### Tabunka Kyousei Salon (Salão de Integração Multicultural)

#### Aulas de japonês

Adultos	de segunda a sexta e nos 2.º e 4.º domingos de cada mês, das 10h às 11h30
Crianças	todas as segundas e sextas-feiras, das 15h às 16h30

#### Sasagawa Kodomo Kyoushitsu (apoio para alunos escolares)

Todas as quartas, das 14h30 às 16h30  
Todos os sábados, das 9h30 às 11h30  
durante as férias de verão: terças, quintas e sábados, das 9h30 às 11h30

★ao lado do correio de Sasagawa★ ☎ (059) 322-6811

第1回 けやきスクール



## Escola KEYAKI

**Apresentação musical de flauta de bambu e arpa japonesa**

Venham todos apreciar a apresentação!

Gratuito e sem necessidade de inscrição

♪ Data/horário: 20 de junho (sexta), das 13h30 a 15h00

♪ Local: Yogou Chiku Shimin Center - 2.º andar

♪ Intérprete: Sr. Kosan Ohira

♪ Organização e informações: Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021

♪ Realização: Yogou Chiku Roujin Kurabu Rengoukai



整膚教室

## Curso de "Seifu" técnica para saúde e beleza para sua pele

A técnica "Seifu" por meio de leves leves puxões na pele, melhora a circulação sanguínea, a respiração da pele e regula sua temperatura e umidade.

Pode ser aplicada em bebês e até em pessoas acamadas, pois previne não somente as úlceras por pressão, como também, deixa a pele mais bonita.

**Fique bela e saudável aprendendo essa técnica que pode ser autoaplicada facilmente!**

Gratuito!



**VENHA ACOMPANHADO(A) DE INTÉRPRETE, CASO NÃO COMPREENDA A LINGUA JAPONESA**

- ✦ Data/horário: 27 de junho (sexta) das 10h às 12h
- ✦ Local: Yogou Chiku Shimin Center - 2.º andar
- ✦ Instrutora: Sra. Kimura, especialista na técnica "Seifu"
- ✦ Participantes: 30 pessoas pela ordem de inscrição. As inscrições se encerram assim que as vagas forem preenchidas.
- ✦ Taxa: gratuita
- ✦ Trazer: toalha (para o caso de transpirar) e água ou alguma bebida para reposição de líquido.
- ✦ Inscrições e informações: Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021  
As inscrições começam no dia 27 de maio

自転車安全利用五則



## 5 regras para circular de bicicletas com segurança

1. Deve-se circular pela pista e, em algumas exceções, pela calçada.
2. Deve-se circular pelo lado esquerdo da pista.
3. Diminua a velocidade ao circular nas calçadas. Nela, a prioridade é dos pedestres.
4. Respeite as regras de segurança (abaixo).
5. Crianças devem usar o capacete.

Caso circule de bicicleta:

- Não se descuide! cheque sua segurança mesmo que o semáforo esteja verde.
- Ascenda as luzes logo que começar a escurecer.
- Tenha cuidado com os pedestres; não circule em grupo (ao lado do outra bicicleta).
- Mesmo circulando pela calçada, tenha cuidado com os carros ao atravessar ruas e cruzamentos.



Mais informações:  
Kouban (posto policial) de Yogou  
059-322-5850

安否確認用イエロークロス (黄色い布)

## Uso do pano amarelo em caso de desastres

(Yellow Cloth - "ieroo kusosu")



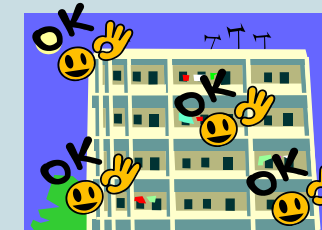
Para que serve o pano amarelo?

O pano amarelo serve para indicar se os moradores de uma determinada casa estão bem; é uma maneira de melhorar as atividades de autoajuda e ajuda mútua a fim de minimizar os danos em caso de desastres.

Desde 2012, o *Jichikai* (Associação de Moradores) distribui o pano amarelo a todas as famílias associada e promove sua utilização.

Como usar o "pano amarelo"?

Em caso de desastres, para indicar que todos de sua casa estão bem, exponha o pano amarelo na janela ou na maçaneta da porta de modo que fique bem visível (veja a foto acima). Moradores do Sasagawa Koudan devem expô-lo na janela próxima as escadas. Sendo assim, a "não exposição do pano amarelo" indicará a necessidade de ajuda. Se sua família ainda não é associada ao *Jichikai*, a inscrição pode ser feita a qualquer momento; informe-se com o encarregado local.



## 1.º de junho - TREINAMENTO CONTRA DESASTRES

No dia 1.º de junho, junto com o treinamento contra desastres (simulação de terremoto) no bairro de Sasagawa, será realizado também o treinamento do uso do pano amarelo.

**SUA PARTICIPAÇÃO É MUITO IMPORTANTE !!**

- Até às 8h da manhã, exponha o pano amarelo conforme explicado acima. Se você não possui o pano distribuído pelo *Jichikai* (Associação de Moradores), utilize algum outro pano/toalha de cor amarela.
- Em seguida, participe do treinamento contra desastres no local determinado pelo *Jichikai*.